Instituto de Investigaciones Gino Germani

5º Jornadas de Jóvenes Investigadores

4, 5 y 6 de noviembre de 2009

Eje analítico-problemático 01: Identidades. Alteridades

Autoras:

Escoffier, Natalia. (nataliaescoffier@hotmail.com) Auxiliar de investigación en los proyectos UBACyT S031 y S085. Expediente 1.544.688/08 Anexo 08.

Sellaro, Natalia. (sellaronaty@hotmail.com) Auxiliar de investigación en los proyectos UBACyT S031 y S085. Expediente 1.544.688/08 Anexo 08.

Instituto de Investigaciones Gino Germani.

El rol de las asociaciones de inmigrantes rusos y ucranianos en la construcción de las identidades migratorias

"... la más insignificante "reacción" de una persona ante otra persona está preñada de toda la historia de ambas, así como de su relación."
Pierre Bourdieu

Introducción

El presente trabajo se desarrolla en el marco de un estudio más amplio que analiza las características del proceso migratorio desde Europa Central y Oriental hacia Argentina en los años 90[1], a partir de la implementación de un Programa de Migraciones selectivo. El objetivo general de esta presentación es analizar el rol cumplido por las asociaciones de inmigrantes rusos y ucranianos, activas en la Capital Federal en la actualidad, en relación a la construcción de las identidades grupales de los migrantes ya establecidos en el país. Como emergentes del trabajo de campo realizado y del material recopilado a partir de entrevistas con diversos informantes[2], específicamente nos planteamos describir las percepciones que construyen tanto los miembros de las asociaciones como los "nuevos" migrantes en torno a las posibilidades de integración de éstos últimos. A su vez, explorando los procesos de construcción identitaria, se analizarán los propósitos tanto de las organizaciones más antiguas, como también de las más recientes, tomando especialmente en cuenta los motivos que llevaron a los distintos migrantes a acercarse, o no, a estas instituciones y los modos de vinculación entre los diversos flujos migratorios.

En el presente artículo entrecruzaremos las **experiencias migratorias** con el par **identidad – alteridad** y el vínculo con las **asociaciones** existentes a la llegada de este nuevo flujo. Estos interrogantes se sustentan en la consideración que la migración implica un desarraigo y una desestructuración cultural y familiar que afecta la reconstrucción identitaria. En los grupos de migrantes, el traslado perturba distintas esferas de interacción, en especial en lo concerniente a la

[1]El equipo dirigido por la Mg. Susana Masseroni estudia este proceso migratorio desde el año 2001 en sucesivos proyectos UBACyT: CS 031: Migraciones internacionales y cultura. Familia, vida cotidiana y relaciones de género en el caso de mujeres del ex bloque soviético en Argentina, 1994 – 2003.
CS 085: Estudio comparativo de las experiencias de integración de inmigrantes de Europa Central y Oriental, establecidos en Buenos Aires, Neuquen, General Roca y Salta.

[2] El proyecto se basa en un enfoque cualitativo, en el cual se aplican entrevistas en profundidad, dado que la falta de datos cuantitativos y la inexistencia de un marco muestral no permitieron la realización de otro tipo de estudio y tampoco la elaboración de una muestra aleatoria.

dinámica social y familiar. (Masseroni y Trillo, 2008) En relación a los grupos de pertenencia de los migrantes, los vínculos que sostienen la identidad (Grimberg y Grimberg, 1980 en Masseroni y Trillo, 2008) suelen debilitarse como consecuencia de esas alteraciones y cambios que ocurren producto del desarraigo que implica la migración. En este sentido, otros autores han señalado que las asociaciones cumplen una potencial función integradora porque constituyen lugares de encuentro y espacios donde se fomentan los lazos sociales entre connacionales activando mecanismos de contención emocional a través del vínculo con la cultura de origen (Remei, 2009). El simple hecho de pertenecer y asistir a una asociación da lugar al intercambio de experiencias con semejantes, mediante lo cual se posibilita el acercamiento de estas personas entre sí y a su vez un reencuentro y una nueva forma de relación con el país de origen. En el caso analizado, se presentan algunas complejidades producto de procesos históricos, culturales y sociales que resultan sumamente significativos para el análisis, ya que otorgan una dinámica diferente a la desarrollada por otros grupos migratorios.

Nuestra motivación personal para comenzar a investigar en este campo, se basa en la aparente falta de conexión estable entre los migrantes arribados en este último período, con las instituciones existentes en la Argentina que reúnen migrantes de dichos países que llegaron en períodos anteriores. Así, en el intento por descifrar los motivos de esta situación que emergen de la información recabada, nos pareció enriquecedor tratar de captar no sólo las percepciones y el sentido que estos nuevos migrantes le atribuían a su historia particular como lo veníamos haciendo hasta ese momento, sino también tratar de interpretar la mirada de los miembros y directivos de las instituciones, con el objeto de comprender parte de la complejidad de las relaciones establecidas y la multiplicidad de factores interactuantes.

El comienzo del trabajo de campo

Inicialmente, la idea fue trabajar con todo tipo de instituciones que pudieran tener contacto o brindar ayuda y servicios a la comunidad de sus respectivos países, lo cual incluía tanto a las asociaciones culturales y educativas, deportivas, religiosas, sociales, e incluso a las propias Embajadas de los mencionados países.

Así, con la intención de confeccionar un listado de las asociaciones que estuviesen vigentes en la actualidad en Capital Federal, se realizó un rastreo a través de Internet. Esta lista fue sufriendo modificaciones a medida que el estudio avanzaba, ya que hubo asociaciones que no habíamos

contemplado en un primer momento y de las cuales nos fuimos enterando a medida que realizábamos las entrevistas.

Esta primera aproximación, permitió establecer contacto con catorce instituciones, seis de Rusia y ocho de Ucrania[3]. Se aplicaron una serie de entrevistas semiestructuradas tanto a directivos de las instituciones como también a sus colaboradores, empleados y algunos miembros. A partir de las mismas, fueron apareciendo elementos nuevos sumamente enriquecedores para el proyecto en general.

La cuarta oleada migratoria

La cuarta oleada migratoria de países de Europa Oriental hacia la Argentina, debe entenderse en el marco de grandes cambios no sólo económicos, sino también de profundas transformaciones en la forma de vida, la política y el sentir de un pueblo que pasó de vivir bajo un Estado centralizado y de economía planificada, hacia un modelo económico capitalista de mercado que modificó radicalmente y en un breve lapso las reglas de juego vigentes. En este sentido, es necesario considerar la importancia que seguramente ha tenido para estos individuos, a nivel de identificación y socialización, haber sido educados en una sociedad que atravesó circunstancias tan particulares en tan corto tiempo.

Ahora bien, respecto a las personas que emigraron a partir de la desintegración de la URSS, debemos dar cuenta de una serie de cuestiones relevantes. En primer lugar, y como se mencionaba con anterioridad, el pasaje del comunismo al capitalismo dejó como resultado una fuerte crisis económica y de identidad. Muchas personas perdieron sus empleos y tuvieron que afrontar gastos que antes eran garantizados por el Estado.

Resultó muy usual el arribo de varones y mujeres solas, y también de mujeres solas con sus hijos. Es decir que, en muchos casos, a lo traumático del traslado, debe sumarse el desmembramiento familiar que fue y sigue siendo aún frecuente.

"Ah, hay una cosa que no te dijimos, de la cuarta inmigración, no emigraron familias enteras, en general." (...) " Claro, venía el hombre o la mujer, la mamá con un hijo mayor... o dejaban a los

[3] Si bien, de estas catorce, hubo dos que nunca respondieron a nuestras comunicaciones, que fueron la *Embajada de Ucrania en la Argentina* y el *Club Cultural y Deportivo "A.S. Pushkin"* de Rusia. Entendemos significativo el silencio y la falta de interés por parte de la Embajada de Ucrania.

chicos con los abuelos y venía el matrimonio. Por eso el gran problema ahora en Ucrania es ese, el de las familias desmembradas." (Integrante de la Asociación de Mujeres Ucranianas)

No existen datos exactos del número de personas que arribó a nuestro país en esa época, los funcionarios estiman que se otorgaron entre 15.000 y 18.000 visas, de las cuales alrededor de 10.000 fueron para ucranianos[4].También se menciona que una gran cantidad de estas personas han regresado o reemigrado hacia otros países por distintos motivos.

- *"Si, había algunos, pero la mayoría igual se fueron a Canadá o España…"* (Responsable de la Asociación Nuestra Rus)

"Sí, han inmigrado a muchísimos países europeos, muchos, varios que conozco" (Tesorero de la Asociación Ucraniana Renacimiento)

"Había época justo a principios de los 90´, cuando desapareció la Unión Soviética, la vida de la gente cayó, bastante, en ese momento había mucha inmigración por ejemplo de Ucrania, por ejemplo, de Rusia no había tanto, había unas personas, no muchas, y ahora en realidad ya en la Argentina, no hay ni rusos ni ucranianos. Hay, pero muy pocos, porque en fines de la década del 90´, acá estiman que había como 300.000 personas de habla rusa. (...) Y ahora no quedan ni 50.000 en total y los rusos entre ellos no más de 5.000 para todo el país". (Responsable de Casa de Rusia)

La elección de emigrar hacia Argentina, está relacionada con el convenio que el entonces Presidente Menem firmó con Ucrania en 1993[5], e incluso varios migrantes entrevistados recuerdan haber visto en las pantallas de sus televisores a dicho mandatario invitándolos a venir a trabajar a este país. En relación a las otras repúblicas que conformaban la URSS, se les otorgaron facilidades migratorias.

"Menem, Menem decía que bueno que bienvenidos, que trabajo, ¡engaño! ¡Sí! Muchas personas vendieron departamento de 5 ambiente, grande, grande 100.000 dólares que ¡ahora son 300.000!" (Empleada de la Asociación Ucraniana Renacimiento- miembro de la última ola migratoria-)

[4] "*Durante la década del 90' se otorgaron más de 10.000 permisos de residencia (9.879 temporarios y 587 permanentes) a ciudadanos de esta nacionalidad (Refiere a Ucrania), integrando el contingente de inmigrantes de Europa del Este más numeroso de los últimos años"*. (Teixidó, 2008: 23).

[5] Para más información sobre el Acuerdo Bilateral, consultar Teixidó, Ezequiel. (2004) "El acuerdo bilateral celebrado entre Argentina y Ucrania", en Geronimi, E., Cachón, L. y Texidó, E., Acuerdos bilaterales de migración de mano de obra: Estudio de casos. Sector de la Protección Social, Programa de Migraciones Internacionales, Oficina Internacional del Trabajo, Ginebra, 2004).

La Argentina, en este sentido, no era un destino verdaderamente elegido, y en una enorme cantidad de casos no era tampoco el destino final. Posteriormente, hubo muchas reemigraciones hacia Canadá, donde, de acuerdo a lo que nos comentan los entrevistados, hoy existe una gran comunidad de ucranianos, como también a otros países de Europa. Otra circunstancia remarcada con frecuencia por los entrevistados, es el hecho de que quienes emigraban, tenían la intención de utilizar nuestro país como un lugar intermedio para poder ingresar a los EEUU. Esto es así, porque existía la posibilidad de tramitar la ciudadanía argentina, luego de dos años de residencia, que les permitiría ingresar con una Visa de turista a los EEUU, lo cual les era imposible desde sus propios países de origen. De esta manera, la obtención del pasaporte argentino constituía una solución posible para quienes tenían la intención de ingresar al país del norte.

"Era el trampolín... Argentina fue un país de tránsito…" (Presidenta de la Asociación de Mujeres Ucranianas)

"No, aparte en EEUU y Canadá piden requisitos específicos de inmigración... Y Menem abrió las puertas en un acuerdo por diez años desde el 93´ hasta diciembre de 2003, que abrió la inmigración a los ucranianos, entonces se firmó este acuerdo". (Integrante de la Asociación de Mujeres Ucranianas)

Uno de los emergentes de las entrevistas es que debido a la crisis que se vivía tanto en Rusia como en Ucrania, el hecho que la Argentina tuviese un tipo de cambio de paridad "uno a uno" con el dólar, constituía una razón importante para quienes venían al país a trabajar y enviaban remesas a sus países para ayudar económicamente a sus familias. Por este motivo, cuando nuestro país devaluó la moneda, es decir, cuando el tipo de cambio dejó de ser favorable a quienes giraban dinero desde la Argentina, la reemigración hacia otros destinos comenzó a darse más fuertemente. Es a partir de este momento, cuando nuestros entrevistados identifican principalmente el comienzo del éxodo de migrantes de la ex Unión Soviética a nuevos lugares, como Canadá, España, Gran Bretaña, y también a sus propios países –Ucrania, Rusia, etc.-

"Ahora la mayoría de la gente que venia de los países de la ex – Unión Soviética ya están en Canadá, en Quebec o España" (Directivo de Casa de Rusia)

"Muchos se fueron a Inglaterra primero, después un montón se fueron a España y realmente quedan pocos..." (Tesorero y encargado de la Asociación Renacimiento)

Algunas nociones teóricas

Pensar la cuestión del rol que cumplen las asociaciones, en este caso asociaciones de migrantes, remite entre otros conceptos teóricos, al de *Capital Social*, el cual es entendido como "*la suma de los recursos, actuales o potenciales, correspondientes a un individuo o grupo en virtud de que éstos poseen una red duradera de relaciones, conocimientos y reconocimientos mutuos más o menos institucionalizados, esto es, la suma de los capitales y poderes que semejante red permite movilizar."* (Bourdieu, 2008: 82). En este caso, las organizaciones de tipo voluntario que contienen elementos como la confianza y la reciprocidad, tipifican también estructuras que incrementan el capital social (Millán, 2004:722). En los lugares de destino, la concurrencia y participación en diferentes organizaciones y en distintos ámbitos hace a la vida en sociedad y a la necesidad de reunión, de diálogo, de intercambio de afecto con nuestros pares (Morell Blanch: 2008). En el caso de los migrantes, hay una necesidad de pertenencia que permita superar la sensación de distanciamiento y desarraigo que implica empezar una nueva vida en un lugar desconocido o, al menos, diferente y lejos del lugar de origen. En una situación en la cual los migrantes arribaban a un país donde no manejaban el idioma y con una idiosincrasia muy distinta a la de su lugar de procedencia, el acercamiento a las instituciones fundadas por sus compatriotas respondía a una búsqueda de contención, seguridad, ayuda o asesoramiento. Sin embargo, a pesar de la existencia de varias asociaciones y de diversa índole, observamos también que este flujo migratorio no tuvo una conexión duradera con estas asociaciones, siendo a veces directamente nulo.

En diversos casos, los entrevistados relataban haberse acercado en un primer momento en busca de ayuda a alguna institución, sin embargo, la mayoría de ellos después de un tiempo ha dejado de concurrir. Por este motivo, nos preguntamos ¿cómo era percibido el fenómeno desde el punto de vista de los miembros y directivos de estas asociaciones? Para abordarlo, adoptamos el concepto de representaciones sociales y su rol con respecto a la construcción de la identidad, tanto individual como grupal.

Las representaciones sociales, entendidas como un "*... conjunto de conceptos, declaraciones y explicaciones originadas en la vida cotidiana, en el curso de las comunicaciones interindividuales.*" (Moscovici, 1981: 181), son construcciones simbólicas que se crean y recrean en el curso de las interacciones sociales. Consecuentemente, *"se definen como maneras específicas de entender y comunicar la realidad que determinan las relaciones entre sujetos, a la vez que son determinadas por éstos a través de sus interacciones*." (Rizo, 2006:3). Las mismas, orientan la acción, la práctica, en

términos de organización de los contenidos de la realidad social que comportarán ciertas actuaciones por parte de los sujetos (Jodelet, 1986)

En la construcción de las identidades, entran en juego tanto las dimensiones objetivas como la *percepción subjetiva* que tienen las personas de sí mismas y de los *otros.* Específicamente, en las identidades grupales, se implica para su construcción, *"el conocimiento de pertenencia a uno o varios grupos sociales, la valoración de esa pertenencia y el significado emocional de la misma*". En este sentido, las representaciones sociales "*definen subjetivamente la identidad de los grupos de pertenencia de los sujetos sociales ya que se erigen como "cosmovisión" de grupo, como ideario, como conjunto de valores, imágenes, pensamientos y formas de comportamiento del grupo en cuestión*" (Rizo, 2006: 6)

Por eso, la identidad no es estática, sino que es un proceso de construcción permanente a partir de las interacciones de los sujetos. En éstas, los individuos ponen en juego sus representaciones sociales, sus sistemas de percepción y valoración. "*Los discursos donde se crean las representaciones sociales, tienen lugar en el seno de los grupos sociales mismos que construyen una identidad social a partir de la negociación colectiva y la reflexividad del grupo, la cual conduce a la posesión de un discurso o espacio discursivo común."* (Rizo, 2006: 8)

Nuevas y Viejas Asociaciones

Para poder analizar el rol cumplido por las asociaciones ucranianas y rusas, respecto a la integración y posible identificación de los nuevos migrantes, es necesario describir las tareas que las mismas llevan a cabo cotidianamente. Esta simple distinción, permite observar varios elementos interesantes.

Entre ellos, se encuentra la división analítica que confeccionamos de las asociaciones de inmigrantes, entre ***nuevas*** y ***antiguas***. La separación entre unas y otras remite a una serie de criterios, entre los cuales consideramos el año de creación y el flujo migratorio al que pertenecen sus fundadores. Asociaciones *nuevas* son aquellas creadas a partir de la década del 90 y que fueron fundadas por inmigrantes que pertenecen al último grupo de dicha procedencia arribado al país. Mientras que las *antiguas*, fueron creadas en las décadas anteriores y por lo tanto, quienes las impulsaron pertenecían a las primeras oleadas de ucranianos y rusos llegados a la Argentina.

Entre las asociaciones que denominamos ***antiguas*** ubicamos a: Casa de Rusia, Asociación Ortodoxa Rusa en la Argentina "Hermandad San Sergio", Asociación Ucraniana de Cultura Prosvita,

Sociedad Ucraniana Renacimiento, Asociación de Graduados Ucraniano-Argentinos, "Plast" (Boy Scouts), la Asociación de Mujeres Ucranias y la Fundación Taras Shevshenko. Mientras que el Centro Cultural de los Compatriotas "Nuestra Rus", la Asociación Aist y Oranta conformarían lo que denominamos ***nuevas*** instituciones.

Sin embargo, el trabajo de campo permitió ver que la diferencia no sólo radica en estos puntos, sino que además hay que agregar el tipo de actividades que llevan a cabo. Aquellas asociaciones que denominamos ***antiguas***, se inclinan por la realización de actividades que tienen que ver más con el orden de lo cultural y la posibilidad de continuar las tradiciones del país de origen; teniendo en cuenta que los miembros que concurren a las mismas pertenecen o son descendientes de las primeras olas migratorias. Mientras que, aquellas que denominamos ***nuevas*** se vinculan más con cuestiones de ayuda social y legal y se nutren de los nuevos migrantes, sin distinguir de qué República de la ex URSS provienen. Es decir, en una asociación ucraniana *nueva*, se pueden encontrar tanto ucranianos, como rusos, georgianos, etc., todos arribados al país en los últimos años.

Siguiendo con uno de nuestros objetivos, resulta necesario describir brevemente la labor de cada asociación, lo cual nos permitirá fundamentar nuestra división.

La asociación ***Casa de Rusia*** abrió sus puertas en el año 1979 con el nombre de Sociedad de Amistad entre Argentina y la Unión Soviética, pero tras el desmembramiento de la URSS, empezó a funcionar como representación de cultura rusa y pasó a llamarse Casa de Rusia.

Concretamente, esta asociación es una representación diplomática, y su director - que al mismo tiempo es Consejero de la Embajada- nos relata de la siguiente manera las tareas que realiza su institución:

"*Realizamos actividades culturales o… digamos... la mayoría de las actividades son culturales, conciertos, películas, tenemos clases de ruso, aparte de comunicación con organizaciones culturales y educativas también de Argentina*."

Por otra parte, en ***Renacimiento***, una de las primeras asociaciones de ucranianos fundadas en el país, más exactamente en 1933, nos encontramos con un panorama de actividades bastante reducido. Mientras que a principios de los años 90´ llegó a tener ciento veinte personas los sábados en las clases de castellano, hoy en día tan sólo cuentan con dieciséis miembros activos que pagan una cuota de veinticuatro pesos anuales. Frente a esta situación, en la actualidad ya no se dictan las clases y el único curso permanente con el que cuentan es el de bordado. Como posible explicativo de esta situación, el tesorero de la institución nos menciona:

"En aquel entonces nos unía la pobreza, pero ahora con sus carreras, con toda la vorágine de hoy en día, no tienen tiempo, por eso hay menos conexión…" (...) "Pero no son muchos, muchos abandonaron, mucho... yo a veces miro ahí como tesorero de la comisión, este... miro todos los, las cartillas esas donde están todos los socios que pagan su cuota social y hay muchos que dice: fallecido, fallecido, fallecido, este no paga hace cinco años, el otro hace siete años, entonces lo llamo por teléfono este... y me dice "no vos sabes que estoy mal" está bien y bueno ya no puedo insistirle más ¿no? Así que son pocos".

En la asociación ***Prosvita***, y a diferencia de la impresión que tuvimos al arribar a Renacimiento, nos encontramos con una institución bien conservada y con una cantidad importante de personas, en su mayoría jóvenes, que se acercaban para comenzar los ensayos de baile. Dicha organización, fundada en 1924, es la de mayor antigüedad y la que cuenta con mayor cantidad de sedes.

Quien se encarga de la administración del lugar, nos comentó que Prosvita se centra en la realización de actividades culturales, como las clases de Ballet y *Bandura*[6] y también deportivas. También cuenta con el desarrollo de clases de idioma ucraniano tanto para quienes perdieron su idioma natal por haber migrado hace muchos años, como para los descendientes que no lo manejan. Asimismo, esta persona expresa que para quienes arribaron en este último periodo, brindaban clases de castellano. Sin embargo, en la actualidad tan solo el profesor de ballet de la institución pertenece a la última ola migratoria mientras que el resto de las personas que concurren son o bien migrantes de periodos anteriores, o ya segundas y terceras generaciones.

Conjuntamente, Prosvita tiene a su cargo la edición del periódico *"La palabra ucrania"*, la organización de diversos festejos, con el fin de conservar las tradiciones y costumbres y la coordinación de actividades y encuentros a nivel latinoamericano de las diferentes asociaciones ucranianas de la región.

La presidenta y un grupo de ocho mujeres nos recibieron en la ***Asociación de Mujeres Ucranias***. Las tareas de dicho grupo se encuentran en la actualidad realmente reducidas, si bien al momento de realizarse la entrevista, estaban reunidas con el proyecto de crear un recetario con comidas típicas ucranianas por el cual se están juntando semanalmente, hay momentos en los que no tienen ningún proyecto puntual y que pasan semanas o meses sin reuniones. Las mujeres que hoy integran la organización, son en su mayoría inmigrantes de la tercera ola, o hijas de inmigrantes de

[6] Instrumento musical típico ucraniano.

oleadas anteriores, que no están en condiciones de concurrir debido a su edad avanzada. De sus actividades cuentan:

"...fundamentalmente el trabajo es eso, tratar de que las costumbres no se pierdan y nosotras también hacemos un poco de "sociales" porque bueno, nuestros trabajos y cosas a veces alejan, y bueno tratamos de que por lo menos tener un punto de reunión, este lugar no es nuestro, es de los boy scouts, nosotros no tenemos sede, así que a veces nos reunimos en una casa, a veces nos reunimos acá, en la Iglesia, la Catedral"

Por su parte, ***Plast*** es una asociación de boy scouts que tiene su sede en el barrio de Mataderos, a la cual concurren los fines de semana decenas de chicos y adolescentes, en su mayoría hijos o nietos de migrantes ucranianos. La institución data en la Argentina del año 1949, y su actividad principal es organizar campamentos.

La ***Asociación de Graduados Argentino-Ucranios***, funciona desde el año 1972 sin sede fija. Esta institución se dedica principalmente a la organización anual del stand de Ucrania en la Feria del Libro, a realizar conferencias culturales, encuentros y conciertos, aunque su vicepresidente aclara que lamentablemente cree que *"la asociación morirá con ellos"* porque cada vez son menos los que participan.

En 1974 se creó ***Fundación "Taras Shevshenko",*** en honor al famoso poeta de origen ucranio. Esta asociación tiene la particularidad de haber surgido como consecuencia de una iniciativa previa –del año 1967- en la cual se buscaba juntar fondos para la construcción de un monumento al artista. El monumento pudo inaugurarse en el año 1971 en el Parque Tres de Febrero, pero dado que no se utilizó la totalidad de la recaudación, con el excedente se construyó un cementerio en Monte Grande, Provincia de Buenos Aires, a cuya administración se dedica en la actualidad la Fundación Taras Shevchenko.

La mayor parte de las actividades descriptas hasta este momento, son de carácter cultural y dan cuenta de la fuerte disminución de tareas que estas asociaciones vienen sufriendo desde hace ya varios años.

Entre las *nuevas* asociaciones, encontramos por ejemplo a la asociación ***Nuestra Rus***. Esta institución se creó en 2004 y funciona principalmente como un estudio jurídico donde brindan asesoramiento legal, el cual constituye su principal fuente de ingresos, aunque también realizan algunas actividades culturales. Uno de sus principales logros, según nos relata una de las representantes de la asociación, es la obtención de viviendas en alquiler para los inmigrantes, sin necesidad de tener garantía.

Por su parte, la asociación rusa **Aist**, fue creada en 2001 como una organización sin fines de lucro que sin embargo en la actualidad ha abandonado este rol, para dedicarse principalmente a llevar adelante una agencia de viajes, cuyas principales actividades son brindar información, ayudar con el tramitado de las Visas para Rusia y Ucrania, y editar un periódico llamado "Aist" que es lo único que mantiene el nombre de la asociación civil que en su momento existía en dicho lugar. La institución fue fundada por la madre de nuestro entrevistado –encargado de la asociación en la actualidad- en pleno momento de crisis en Argentina. En esa circunstancia, y a raíz del grave problema de desempleo, trataban de reunir fondos para brindar ayuda y manejaban una bolsa de trabajo. De acuerdo con el entrevistado, ellos cobraban una cuota de cinco pesos mensuales con los cuales uno podía ser incluido en esa bolsa de empleo. No obstante, una vez que las personas obtenían un trabajo, dejaban de concurrir y no retornaban nunca. Llegaron a contar con sesenta asociados en los mejores tiempos, y luego con el correr de los meses, este número fue decreciendo hasta quedar con cinco o seis miembros activos. De lo anterior se desprende que las funciones de esta asociación han variado conforme se fueron modificando las condiciones y posibilidades de mantener un caudal de participación considerable por parte de los migrantes.

Oranta, es una ONG fundada en 2006 por un grupo de nuevos migrantes. La misma es definida por sus creadoras como una organización que se destaca principalmente por su función social. De esta manera, entre sus actividades resaltan una serie de cursos, entre ellos de idioma castellano y otro de leyes. Así como también la elaboración de proyectos que puedan ayudar laboralmente a los inmigrantes de la cuarta oleada. Con respecto a esto último, su presidenta nos comenta:

"Ahora ganamos un proyecto para hacer cursos de idioma y... cursos de... enseñar a gente leyes laborales, leyes sociales..."

Y también nos relata que determinados temas sociales, como por ejemplo la obtención de vivienda o la revalidación del título, se vuelven centrales para esta asociación:

"...el objetivo... ah, primero lograr el reconocimiento de títulos, también la vivienda, porque tenemos un montón de problemas con la vivienda porque justo salieron cooperativas, créditos para cooperativas y organizaciones. Y con ese objetivo nos juntamos y ya se agregó un montón, ahora ya no sabemos por donde disparar ni que agarrar porque gente llega con problemas cuando saben que hay lugar donde te van a escuchar vienen, con todo vienen. Y bueno ahora estamos en todo, en ayuda... tratamos de estar con ayuda social, seguimos con el títulos"

Al mencionar sus tareas en Oranta, las informantes también pusieron de relieve la diferencia que existe con las otras asociaciones, ellas se ocupan más de: - *"Sí, más de ayuda"*. Mientras que las asociaciones antiguas son distintas: *" Eh... muy profundo yo no puedo explicar, pero para mí que todo está trabajando en misma situación y en misma fuerza pero unas que tienen más gente que gusta bailar, cantar, otras que viajar y así ...estas organizaciones ya tienen base" - ¿Más cultural la actividad que tienen? - "Ya tienen base más cultural"*

Con respecto al acercamiento de migrantes más antiguos a Oranta nos cuentan:

"Sí, sí solamente de este último período, porque de los otros ya todos tienen el idioma, ya tienen casa, ya casi todos están jubilados y tienen hijos pero ya hijos no necesitan nuestra ayuda."

Es decir que de acuerdo con su perspectiva, el hecho que estos migrantes ya establecidos no tengan necesidades urgentes de inserción laboral, social y lingüística hace que no tengan motivaciones para acercarse a Oranta.

Y en cuanto al acercamiento de miembros que no necesariamente nacieron en Ucrania, sino que también pertenecen a otras Repúblicas de la ex URSS aclaran:

"*Tenemos más de otros países pero este... de quince países que eran la Unión Soviética pero solamente podemos hablar con ellos en idioma ruso con ellos porque por ejemplo, Letonia, Estonia o Rumania…Rumania ya no porque se fueron…hay mucha gente de otros países que tenemos"*

Con respecto a la posibilidad de acercamiento con las asociaciones más antiguas nos comentaron:

"*Sí, sí unos momentos que nos acercaron pero ellos realmente... no es que nos rechazaron así definitivamente pero como no nos aceptaban. Ellos piensan de otra manera ya porque ellos estaban huyendo de revolución, de comunismo y nosotros ya para ellos estuvimos ya en democracia y dejamos democracia y dejamos nuestro país y estamos huyendo. por ahí para ellos nosotros somos como traidores, nos miran así. Por eso... por eso no nos aceptaron"* (Integrante de la Asociación Oranta)

- *"Sí, sí tenemos amigos allá* (hace referencia a una de las asociaciones antiguas) *mi marido por ejemplo mucho por mail habla, pregunta, ellos responden, es… único que nosotros queremos que nuestra gente necesita ayuda y que ellos ya tienen base, ya son mayor de edad, más tranquilos*" (Integrante de la Asociación Oranta)

Consecuentemente, y como adelantamos en un principio, podemos notar que las asociaciones que denominamos *antiguas*, que se caracterizan por contar con miembros procedentes de las primeras

olas migratorias y que reservan sus actividades para propósitos más relacionados a lo cultural y la continuidad de las tradiciones originarias, probablemente tiendan a ir desapareciendo con el paso de los años, *"hay muchas asociaciones, pero poca gente"*, relata la Presidenta de la Asociación de Graduados. En este punto, debemos considerar que el Capital Social que constituyen estas instituciones, decrece con el tiempo si no es constantemente renovado por sus miembros, es decir, si no se invierte en él (Millán, 2004:722). Contrariamente, tanto las asociaciones *nuevas* – por ejemplo AIST con sus servicios turísticos, Nuestra Rus con el asesoramiento jurídico y Oranta, con su ayuda legal- que se enfocan en un rol más activo en cuanto a lo social, como las antiguas que se han podido resignificar o adaptar a los cambios ocurridos, es más probable que sobrevivan a la vorágine actual. Este es el caso de Plast con los campamentos para niños, de Prosvita con las clases de ballet y *Bandura*, de las Iglesias con su importante rol aglutinante y de la Casa de Rusia con sus cursos de idioma.

El contacto entre los distintos grupos migratorios: "Nosotros y los otros"

*"¿Cómo saben los hombres y mujeres que pertenecen a esa comunidad?. Porque pueden definir a los **otros** que no pertenecen, que no deberían de pertenecer, que nunca podrán pertenecer." Eric Hobsbawm*[7].

La ausencia de integración de los migrantes de la cuarta ola a las asociaciones se debe a la incompatibilidad existente entre los motivos por los cuales los mismos se acercaron –quizás inconscientemente en búsqueda de una institución que cumpliera un rol similar al del Estado soviético en su faz organizadora- y las posibilidades de satisfacer estos requerimientos por parte de las organizaciones.

En este marco, los testimonios dan cuenta de una serie de argumentos por los cuales los migrantes se acercaron a estas asociaciones, entre los cuales se destacan principalmente los motivos económicos y la ayuda con el aprendizaje del idioma.

En este sentido, los representantes de las asociaciones reconocen que:

"El tema económico, el tema económico era el que más mmm… el que más preocupante era ¿no? Porque desesperadamente querían encontrar un trabajo o algo… " (Tesorero de la Asociación Renacimiento).

[7] Hobsbawm, 1997: 84.

En Nuestra Rus, señalaron que, en general, quienes se acercan lo hacen en busca de trabajo, vivienda, por cuestiones legales, así como también, en menor medida por las clases de español y por la posibilidad de poder vincularse con otros migrantes de su misma procedencia.

Si observamos los motivos de acercamiento de los nuevos migrantes, se evidencia el contraste con otros flujos migratorios de este mismo origen. Así, una secretaria de Prosvita nos relató que si bien el principal aglutinador de la asociación siempre estuvo en el plano cultural, deportivo y social, en la práctica sucedió que durante los 90' se acercaban muchos inmigrantes en busca de trabajo o vivienda, sin embargo, la asociación nada podía realizar por resolver estos temas. En el mismo sentido, una integrante de la Asociación de Mujeres Ucranias entiende que:

"*Nuestros padres y abuelos vinieron sabiendo que no volvían, entonces trataron de armar una comunidad que los contenga en toda la Argentina. Ellos, vienen con otro objetivo, no había trabajo en Ucrania, entonces es algo, como que no echan raíces, si acá no va, entonces se van a Canadá, si no va, se van a Inglaterra, Italia… Su objetivo es conseguir recursos económicos y regresar entonces no echan raíces..."*

Los propios miembros de la cuarta migración, sin embargo, sostienen una mirada diferente sobre los obstáculos a la hora de relacionarse con las asociaciones de mayor antigüedad:

"Como te... oficialmente nó, una vez yo estuve en una reunión y me presente y todo pero no pasó nada nunca. Ellos como que están mirando de afuera que va a pasar." (Presidenta de la Asociación Ucraniana Oranta).

En los relatos de los migrantes hay un sentimiento de incomprensión:

"Claro, ellos... la asociación vieja por ejemplo hacen reuniones, pero plato, entrada cuesta $50 y es costoso para ir a estas reuniones. Y como hacen reuniones en iglesia donde vive mucha gente de, de... nueva inmigración, ellos ayudan y hacen todas esas fiestas, participan ayudando, preparan comida, sirven la mesa y todo pero no son reconocidos como parte de organización de ellos."(...) "Tienen que acercarse a gente pero no, ellos más tienen su sede en Palermo y ahí dan sus clases pagas y todo pero si uno no puede entonces no, no estás a nivel de llegar a esa asociación." (Presidenta de la Asociación Ucraniana Oranta).

Los motivos por los cuales estos nuevos migrantes se acercaban a las asociaciones y las actitudes negativas que señalan los primeros migrantes y sus descendientes con respecto a los mismos, deben entenderse también en el marco de las representaciones sociales que éstos han construido sobre las razones de la emigración. A su vez, como comportamiento migratorio, la

reemigración de estas personas, es entendida como oportunismo y no compromiso con el país de recepción, señalándose el individualismo y el interés personal.

"Ellos un poco elegían a la Argentina porque era más fácil para ingresar, y segundo, porque acá en tres años, cuatro a lo sumo ellos podían sacar la ciudadanía argentina, y en ese momento podíamos ingresar a EEUU sin visa..." (Integrante de la Asociación de Mujeres Ucranianas)

"*Vinieron como enfermos... y después resulta no eran... después otros utilizaron esto para... por ejemplo hubieron chicos, casos de, un chico todo desnutrido, flacucho..."(...) "Si, porque es victima de Chernobyl", pero después de alimentarlo normalmente acá un par de semanas, un par de meses, el chico recuperó su... es decir, estaba normal, quiero decir, que era alimentación. (...) - pero que haya gente con esto... a mi no me consta, muchos utilizaron el argumento..."* (Presidente de la Asociación de Graduados Argentino Ucranianos)

Sin embargo, a la hora de escuchar los motivos de arribo al país según los propios migrantes, éstos son múltiples. Entre ellos, en unos pocos casos se menciona la "propaganda engañosa" por parte del gobierno menemista, entendiéndose asimismo que los procesos de reemigración en parte se han dado por esto.

El responsable de la Asociación Rusa AIST, menciona: *"...la propaganda engañosa que les decía que aquí estaba todo bien… internamente, la mayoría de la gente que vino debe estar decepcionada, en muchos casos vendieron todo y ahora no tienen nada*."

Como se mencionaba previamente, uno de los países elegidos para reemigrar es Canadá. En este sentido en la Casa de Rusia nos comentan:

"Si, había económica, pero ahora la mayoría de la gente que venia de los países de la ex – Unión Soviética ya están en Canadá, en Quebec o España"

En otras asociaciones, como Renacimiento, expresan:

"Iban a comer a la calle Tarija –la Iglesia- pero los domingos a la misa no aparecían", a lo que una empleada de la asociación, que a su vez es migrante de la cuarta ola- le responde; *"algunos, siempre hay excepciones"*.

A su vez, según ambos nos cuentan, el motivo común a todos los que se acercaron a las asociaciones era pedir ayuda económica y por la problemática del idioma, para aprender castellano.

"pero yo los miraba (A estos últimos migrantes) *y veía falta de coherencia, de amistad, de fraternidad entre ellos, falta de cooperación, los mantuve* (porque él contrató a más de una decena

de ucranianos para la empresa constructora donde trabajaba), *pero en mí, no".* (Fragmento de entrevista en la Asociación Renacimiento)

"Tienen diferente idiosincrasia (...)" (Secretaria de la Asociación Ucraniana Prosvita).

Como se mencionó, la valoración a la pertenencia a un grupo social, es de implicancia para la construcción de las identidades sociales, de manera tal que "*el individuo se afiliará a los grupos que afirmen los aspectos positivos de su identidad (individual y social) y abandonará la pertenencia a los grupos que pongan en conflicto su identidad*" (Aguirre, en Rizo, 2006:6)

En relación a esta misma cuestión, en la reunión de la Asociación de Mujeres Ucranianas, nos comentaron:

"muy pocas se han integrado..." o "ellas se integran con dificultad"

En esta misma línea, en la Asociación de Graduados la percepción fue similar:

"A nosotros nos interesaba que se integraran en la colectividad, pero ellos conseguían lo que querían y ya está, no había colaboración desinteresada, todo por dinero"

Otro tema importante tiene ver con el idioma, ya que la imposición de la lengua rusa como obligatoria durante la época de la Unión Soviética, es un tema sensible para los distintos pueblos para los cuales la identidad grupal se plasma en el idioma. Es el primer choque, debido a que los nuevos no suelen hablar ucraniano, idioma muy valorado y en el cual se basa la identidad de los migrantes de dicha procedencia de flujos anteriores. Así, en el tesorero de la Asociación Renacimiento expresa:

"las actitudes de estos ucranianos que se han criado en la URSS, les tengo un poco de aversión. Uno por el idioma, porque no hablan ucraniano sino ruso (...) y otro porque me han decepcionado de tal manera (...), brutos nó, porque son cultos, universitarios, pero son muy irrespetuosos (...) porque en la URSS sobrevivía el más fuerte".

En este sentido, en la Asociación de Mujeres Ucranianas afirmaban:

"Además, por ejemplo en Ucrania, no se usaba el ucraniano, ellos (los soviéticos) hicieron un... una norma que sacaban ucranianos, mandaban a otro lado y en su lugar, metían a otros, a rusos o lituanos, y lituanos no sería nada, porque generalmente eran todos rusos, y el ruso es completamente distinto que nosotros."

Algo similar remarcaban en la Asociación de Graduados Argentino – Ucranianos:

"Después otro problema que hay con la colectividad, con los ucranianos, es que en Ucrania desde el tiempo de los zares, hubo prohibiciones del idioma ucranio (...) hablar ucraniano era como tener "patente de pajuerano"..."

"Entonces, de los que vinieron acá, que vinieron la parte del este, no saben ucraniano, y nosotros no sabemos el ruso, entonces era un problema comunicarse con nosotros. Y entonces la mayoría de los que están en estas entidades rusas, son ucranianos, es que para ellos es lo mismo."

Incluso, una de nuestras entrevistadas migrante de esta última oleada que trabaja en Oranta, también comenta:

"Por eso esta gente …ellos tienen razón porque cuando veníamos acá…yo me encontré con gente de mi edad que ya no sabe hablar ucraniano, que habla ruso entonces ya …o no quiso, padres no enseñaron la cultura como tiene que estar. Entonces cuando vinimos acá, este gente de primera inmigración empezaron a hablar con nosotros, entonces ellos no saben hablar ucraniano y ellos dicen "Ah ¡!!" Entonces era mucha gente, mayoría que habla ruso entonces…"

- Ah, usted dice que la mayoría de gente que vino en este último tiempo no hablaba ucraniano y eso fue un choque con los que ya estaban

-" Sí, sí!!!"

Si la identidad se define siempre frente al *otro* (Rizo, 2006), creemos que esta incompatibilidad entre lo que se buscaba y lo que se podía ofrecer en las asociaciones, y las contradicciones que se ubican en los relatos de los nuevos migrantes con respecto al de los representantes de las asociaciones *antiguas*, reflejan los inconvenientes para integrarse con ese *otro* bajo la misma identidad grupal, ya que precisamente, es visto como ese *otro* ajeno que es diferente a un *nosotros*. *"La etnicidad, cualquiera sea su base, es un modo fácilmente definible de expresar un sentido real de identidad grupal que vincula a los miembros del "nosotros" porque enfatiza las diferencias con respecto a "ellos"* (Hobsbawm, 1997: 72). Ese "otro" diferente, que en las entrevistas aparece fácilmente categorizado como aquel que "se crió bajo el régimen soviético". La particularidad de este caso de estudio, es que "el otro" puede compartir el lugar de nacimiento, mientras que en general la otredad se manifiesta con respecto al "extranjero", *"el grupo del nosotros sería el grupo de identidad, de la población autóctona. El grupo de los otros sería el de la alteridad, el de los inmigrados"* (Belarbi, 2004:92).

Estas dimensiones, donde se remarca la brecha con estos nuevos migrantes, aparecen constantemente en sus narraciones:

"la mayoría de ellos fueron educados en un país socialista (...) "la mentalidad es, bueno, tener las cosas mas servidas" "ese sistema quedó impregnado (...) aprendían a robar, a mentir, porque era la única manera de sostenerse y poder sobrevivir en ese sistema..." (Integrante de la Asociación de Mujeres Ucranias).

"Universitarios son todos pero son muy, muy eh…eh muy irrespetuoso ¿no? eso es salvajismo, cultura le diría absolutamente ninguna. Entonces yo digo ¿Cómo se vivía en la Unión Soviética? ¿La supremacía del más fuerte? Sobrevivía el más fuerte, y así en todas partes eh… en todo, en todo quehacer digamos". (Tesorero de la Asociación Renacimiento).

"Bueno, yo le echo culpa a la mentalidad soviética, "yo ya obtuve lo que quise, hasta luego" (...)"han aprendido en esos tiempos que han estado bajo el régimen soviético, la prepotencia..." (Vicepresidente de la Asociación de Graduados Argentino Ucranianos).

Estos testimonios, nos interrogan en torno a qué representaciones se fueron organizando las asociaciones *antiguas*, en particular las ucranianas. Es decir, los años en que se desarrollaron estas organizaciones sociales, la defensa de la cultura "propiamente" ucraniana y la oposición al régimen soviético fueron elementos centrales en las construcciones de los propios imaginarios con los cuales las asociaciones se formaron. Creemos, que al tener este elemento en consideración, podemos tratar de comprender la referencia constante de este *otro* como aquel asimilable al régimen soviético, comunista, y por tanto al *otro* al cual se opusieron durante décadas. El arribo de personas que se criaron bajo este régimen, resulta de esta manera, cuanto menos conflictivo a la hora de poder plantear una posible integración.

A su vez, los propios migrantes de la década del 90', notan como estas preconcepciones o estereotipos están en juego en los discursos de los miembros de las asociaciones *antiguas*, porque debemos tener en cuenta que *"cuando establecemos una relación con el otro, llegamos con algunas ideas, imágenes e impresiones que corresponden al conocimiento que tenemos de esa persona, a los juicios que hacemos sobre ella, al conocimiento de nosotros mismos y a la forma en que nos percibimos"* (Belarbi, 2004:88). En este sentido, una integrante de la Asociación Oranta dice:

"Si, nosotros nos acercamos en principio cuando vinimos acá y ellos como no aceptaron a nosotros como corresponde, ellos siempre dijeron que nosotros somos comunistas porque vivimos en Unión Soviética y ellos siempre dijeron para nosotros que estamos como ucranianos pero no estamos como ellos porque ellos vivieron en otra época, en otra vida. Y mucha gente nuestra, yo no estaba así, pero mucha gente que yo conozco trabajaba en familias de inmigrantes desde antes que hablamos y trabajaban por muy poca plata y muchas horas y... muy mal tratados. Por eso así con la actual presidenta de Oranta empezamos a organizar nuestra organización, nuestra parte de vida aparte para levantar nuestra gente."

Consecuentemente, el "nuevo" migrante es visto como portador de los valores negativos antes mencionados, que se asocian al régimen soviético. Y si pensamos a la construcción de la propia

identidad de la asociación, como producto en parte, de la oposición al régimen soviético, nos enfrentamos ante un impedimento importante en la actualidad para poder integrar como un par más a personas que se criaron y formaron su vida bajo esa forma de organización.

A modo de conclusión

A pesar de las particularidades en el rol de cada una, existen características comunes a las distintas asociaciones. En este sentido, es posible hacer una división con fines analíticos entre asociaciones *antiguas* y *nuevas*, creadas recientemente por migrantes arribados en los 90`. Se diferencian de las otras instituciones por sus propósitos, que son principalmente la ayuda social y legal a migrantes, sin distinción de República de origen. Las asociaciones *antiguas*, en cambio, nuclean exclusivamente a personas provenientes del país al que representan, principalmente en el caso de las asociaciones de ucranianos. Asimismo, sus objetivos principales son: mantener las costumbres, tradiciones y desarrollar actividades culturales, como cursos de baile, canto, comida e idioma, etc.

En la información recabada hay coincidencia con lo que manifestaban los propios migrantes respecto a la debilidad del vínculo con las asociaciones de más larga data, por lo menos en la Capital Federal.

Desde la perspectiva de las asociaciones *antiguas*, las causas son múltiples y complejas. En primer lugar, creen que muchos venían aquí motivados por razones exclusivamente económicas, por lo no necesitaban echar raíces profundas o comprometerse con este país, ya que reemigrarían en el futuro, cuando fuera posible.

Otro motivo que encuentran es que nacieron y vivieron en un sistema de tipo socialista, con un Estado tan presente, en el cual no estaban *"acostumbrados a colaborar sin obtener nada a cambio (...) no había colaboración desinteresada"* (Presidente de la Asociación de Graduados Argentino Ucranianos). *"Donde el gobierno... tenían cosas que les daban, cuando ellos llegan acá y ven que nosotros tenemos que pagar una cuota a una asociación o algo, les resulta incomprensible, para cada movimiento ellos necesitan que vos les pagues, el hecho de venir y hacer un trabajo ad honorem, viste?, para ellos en su mentalidad no cabe, entonces son muy pocos..."* (Integrante de la Asociación de Mujeres Ucranias).

La idea de la existencia de una brecha entre los migrantes más recientes y las asociaciones antiguas, se ha ido reforzando con el avance del estudio. Es evidente que haber vivido en un sistema tan distinto, estableció una distancia profunda en la manera de pensar y pensarse entre los primeros

grupos de migrantes y estos últimos, que parece difícil de acortar. El grupo de migrantes ex soviéticos, es visto por los migrantes antiguos como un "otro" con connotaciones negativas hacia todo lo relacionado con el régimen soviético, por lo cual parecería que su propia construcción como grupo ha estado vinculada a esta oposición constante al régimen comunista. Frente a esta situación, la posibilidad de una integración de personas que se socializaron en este sistema, es conflictiva para ambos grupos. Ese "otro" tan diferente y opuesto, dificulta el proceso de integración de unos con otros. Y, por tanto, la construcción de una identidad en vinculación a los lazos que se pueden establecer con las asociaciones ya existentes, se ve disociada.

En el caso de estas diásporas actuales, las instituciones *antiguas* no llegan a cumplir la función de cohesión en relación a las identidades de los inmigrantes que han arribado al país en los últimos años como sucede con otros flujos migratorios y en otros países de recepción.

Si bien somos conscientes que el radio espacial donde se realizó este trabajo es pequeño para poder extraer conclusiones definitivas, y reconociendo las limitaciones que el mismo posee, consideramos que en un futuro sería enriquecedor realizar un trabajo a mayor escala para intentar dar cuenta de nuevos factores y analizar si lo que fue apareciendo en esta etapa se condice o no con lo que se registra en otros lugares.

Bibliografía:

-Bourdieu, P.; Wacquant, L. J.D. (2008). *Una invitación a la sociología reflexiva*. Buenos Aires: Siglo XXI.

- Jodelet, D. (1986). *La representación social: fenómenos, concepto y teoría*. Moscovici, S. (comp.), *Psicología social*. B Barcelona: Paidós.

- Millán, R., Gordon, S. (2004) *Capital social: una lectura de tres perspectivas clásicas*. Revista Mexicana de Sociología, Año 66, Núm. 4. Octubre – Diciembre.

- Moscovici, S. 1981). *On social representation*. Forgas, J.P. (comp.), *Social cognition. Perspectives in everyday life.* Londres: Academic Press.

- Masseroni, S. Trillo, P. (2008). *Migración y Género: Permanencia y cambio en los vínculos familiares*. Ponencia presentada en el IV Congreso de Estudios de Género y IX Jornadas de Historia de las Mujeres. Rosario

Textos PDF:

- Belarbi, A. *La dinámica de las representaciones sociales en una situación de inmigración*. Revista CIDOB d´Afers Internacionals 66-67. 2004 [en línea]. [consulta: 20 de Junio de 2009]. <www.cidob.org/es/content/download/3163/.../belarbi_cast.pdf>

- Hobsbawm, E. . *Etnicidad y nacionalismo en la Europa de hoy*. En INGURUAK "Revista Vasca de Sociología y Ciencia Política". Núm. 19. Diciembre 1997. Bilbao. Págs. 71 a 87. 1997 [en línea]. [consulta: 23 de junio de 2009]. < http://www.ehu.es/avsp/pdf/19.pdf >

- Morell Blanch, A. *El papel de las asociaciones de inmigrantes en la sociedad de acogida: cuestiones teóricas y evidencia empírica.* Revista Migraciones número 17. SIN: 1138-5774. Págs. 111-141. 2008 [en línea]. [consulta: 20 de Mayo de 2009]. < http://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=1421159>

- Remei, Sipi. *Las asociaciones de mujeres ¿Agentes de integración social?* 2000 [en línea]. [consulta: 29 de mayo de 2009]. < http://ddd.uab.cat/pub/papers/02102862n60p355.pdf >

- Rizo, Marta (2006). *Conceptos para pensar lo urbano, el abordaje de la ciudad desde la identidad, el habitus y las representaciones sociales*. En *bifurcaciones* [online]. núm. 6. World Wide Web document, URL: <http://www.bifurcaciones.cl/006/Rizo.htm>. ISSN 0718-1132

- Teixidó, E. *Perfil Migratorio de Argentina*. Organización Internacional para las Migraciones. Buenos Aires. 2008 [en línea]. [consulta: 21 de Junio de 2009]. < http://www.mininterior.gov.ar/prov25/archivos_prv25/6-%20Perfil_Migratorio_de_la_Argentina.pdf>

- Texidó, E. *El acuerdo bilateral celebrado entre Argentina y Ucrania*, en Geronimi, E., Cachón, L. y Texidó, E., Acuerdos bilaterales de migración de mano de obra: Estudio de casos. Sector de la Protección Social, Programa de Migraciones Internacionales, Oficina Internacional del Trabajo, Ginebra, 2004). [en línea]. [consulta: 21 de Junio de 2009]. http://www.ilo.org/public/english/protection/migrant/download/imp/imp65s.pdf>

Sitios Web Consultados

- Embajada de Ucrania. [en línea] [consulta: 28 de julio de 2008]. Disponible en: <www.ucrania.com >